



N°547

COMMISSION
TOUS LES LIEUX D'AFFECTATION

DA	Ordninger om ændring af Kommissionens ordninger vedrørende tildeling af præmier for særlig tjeneste (Artikel 99 i vedtægten for tjenestemænd)	3
DE	Regelung zur Aenderung der Regelung der Kommission betreffend die Gewährung der Prämien für aussergewöhnliche Dienstleistungen (Artikel 99 des Statuts).....	8
EL	Ρύθμιση για την τροποποίηση της ρύθμισης της επιτροπής που αφορά τη χορήγηση χρηματικού βραβείου για εξαιρετικές υπηρεσίες (Άρθρο 99 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσης των υπαλλήλων)	13
EN	Commission Rules on the Award of Bonuses for Exceptional Service (Article 99 of the Staff Regulations).....	18
ES	Reglamentación por la que se modifica la reglamentación de la Comisión relativa a la concesión de primas por servicios excepcionales (Artículo 99 del estatuto de los funcionarios).....	23
FR	Réglementation modifiant la réglementation de la Commission concernant l'attribution des primes pour services exceptionnels (Article 99 du statut des fonctionnaires)	28



IT	Regolamentazione che modifica la regolamentazione della Commissione concernente la concessione dei premi per servizi eccezionali (Articolo 99 dello statuto dei funzionari)	33
NL	Regeling houdende wijziging van de regeling van de Commissie betreffende de toekenning van beloningen voor buitengewone diensten (Artikel 99 van het Statuut van de ambtenaren)	38
PO	Regulamentação que modifica o regulamento da Comissão relativo à atribuição de prémios por serviços excepcionais (Artigo 99º do Estatuto dos funcionários)	43
■	Addendum	48
■	Concours internes - Prorogation de la validité des listes d'aptitude	48

**Ordninger
om ændring af Kommissionens ordninger
vedrørende tildeling af præmier for særlig tjeneste
(artikel 99 i vedtægten for tjenestemænd)**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til Rådets forordning (EØF, EURATOM, EKSF) nr. 259/68 (1) om fastsættelse af Vedtægten for Tjenestemænd og om Ansættelsesvilkårene for De Øvrige Ansatte i De Europæiske Fællesskaber, senest ændret ved Rådets forordning (EURATOM, EKSF, EØF) nr. 3212/87 (2), særlig artikel 99 i Vedtægten for Tjenestemænd,

under henvisning til Kommissionens ordning vedrørende tildeling af præmier for særlig tjenesteindsats, vedtaget af Kommissionen den 12. december 1969 og senest ændret den 29. november 1985,

under henvisning til Vedtægtsudvalgets udtalelse,

efter høring af Personaleudvalget, og

ud fra følgende betragtninger:

Det er nødvendigt at ændre ordningen under hensyntagen til omstruktureringen af "JET"-projektet, integreringen af Task Force - informations- og telekommunikationsteknologier i GD XIII og reorganiseringen af GD IX.

(1) EFT nr. L 56 af 4.3.1968, s. 1.

(2) EFT nr. L 307 af 29.10.1987, s. 1.

VEDTAGET FØLGENDE ORDNING:

Artikel 1

Artikel 6, fjerde afsnit, punkt 2, i ordningen vedrørende tildeling af præmier for særlig tjenesteindsats ændres som følger:

2) For virksomhed, der ikke henhører under Det Fælles Forskningscenter:

Formand: den assisterende generaldirektør for GD XII (med ansvar for direktoraterne C, E og F samt Fusion)

Institutionens repræsentation:

- direktøren for personalet i GD IX
- den af generaldirektøren i GD XIII udpegede repræsentant
- direktøren med ansvar for direktoratet "Aktionsmidler"
- direktøren med ansvar for forskning inden for nuklear sikkerhed
- direktøren med ansvar for miljø og ikke-nukleare energikilder
- direktøren med ansvar for biologi
- direktøren med ansvar for teknologisk forskning
- direktøren med ansvar for fusionsprogrammet.

Artikel 2

Punkt 3 i fjerde afsnit i artikel 6 i ordningen ændres som følger:

3) For så vidt angår JET's virksomhed

Formand: direktøren for JET

Institutionens repræsentation:

- lederen af afdelingen varme og teori
- lederen af afdelingen eksperimenter
- lederen af afdelingen maskiner og udvikling
- lederen af afdelingen administration
- direktøren for personalet i GD IX

Personalets repræsentation:

- fem medlemmer, udpeget af Personaleudvalget.

Artikel 3

Andet afsnit i artikel 7 ændres som følger:

Institutionens repræsentation:

- generaldirektøren for GD XIII
- direktøren for personalet i GD IX
- den assisterende generaldirektør (generaldirektør for FFC)
- den assisterende generaldirektør (med ansvar for direktoraterne C, E og F samt Fusion)
- direktøren med ansvar for direktoratet "Aktionsmidler"
- direktøren med ansvar for fusionsprogrammet
- direktøren for JET
- direktøren for anlægget i Ispra.

Artikel 4

Denne ordning træder i kraft dagen efter vedtagelsen. Den finder anvendelse på præmier for særlig tjenesteindsats, der er tildelt for regnskabsåret 1987.

Kommissionens afgørelse af 9.12.1987 om en uddybende fortolkning af artikel 2 i ordningen af 10.1.1975

Som led i ordningen med tildeling af præmier for ekstraordinær tjenesteindsats for regnskabsåret 1986 har det vist sig nødvendigt at omfortolke artikel 2 i ordningen som følge af udviklingen inden for det videnskabelige og tekniske område, særlig i betragtning af, at der er oprettet en Task Force "Informations- og Telekommunikationsteknologier", og under henvisning til Kommissionens afgørelse af 29.11.1985, hvorefter tjenestemænd og ansatte i denne Task Force, som aflønnes over forsknings- og investeringsbudgettets midler, ligeledes som følge af deres funktion skal kunne gøre sig fortjent til præmier for særlig tjenesteindsats.

Præmien for særlig tjenesteindsats er især tiltænkt tjenestemænd og midlertidigt ansatte, der har ydet en ganske særlig indsats, som på mærkbar måde har bidraget til gennemførelsen af Fællesskabets videnskabelige og tekniske målsætninger (med undtagelse af tjenestemænd og midlertidigt ansatte, som i udøvelsen af deres tjeneste eller i forbindelse hermed har gjort eller udtænkt opfindelser, der patenteres og udnyttes, jf. vedtægtens artikel 94).

Denne nye definition gør det således muligt at yde præmie til:

- a) videnskabeligt og/eller teknisk arbejde, som erkendes at have ført til resultater, der udgør et væsentligt fremskridt, enten i henseende til viden, hvis det drejer sig om grundforskning, dels i metodisk henseende eller i henseende til instrumentering eller nye produkter, hvis det drejer sig om anvendt forskning eller udvikling, herunder videnskabelige programmer realiseret inden for rammerne af udførelsen af et forskningsprogram,
- b) definitions- og koordineringsarbejde og/eller arbejde i forbindelse med forvaltning af programmer og forskningsaktivitet, hvis resultater bidrager til væsentligt at forbedre Fællesskabets videnskabelige eller teknologiske konkurrenceevne inden for de pågældende områder,
- c) særlig prisværdig tjenesteførelse, tilpasset exceptionelle og yderst kritiske arbejdsvilkår (forurening, arbejdsulykker, brande osv.).

Regelung
zur Aenderung der Regelung der Kommission betreffend
die Gewährung der Prämien für aussergewöhnliche
Dienstleistungen
(Artikel 99 des Statuts)

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN -

gestützt auf die Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 259/68 des Rates (1) zur Festlegung des Statuts der Beamten der Europäischen Gemeinschaften und der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Gemeinschaften, zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 3212/87 des Rates (2), insbesondere auf Artikel 99 des Statuts der Beamten;

gestützt auf die von der Kommission am 12. Dezember 1969 erlassene und zuletzt am 29. November 1985 geänderte Regelung betreffend die Gewährung der Prämien für außergewöhnliche Dienstleistungen;

nach Stellungnahme des Statutsbeirats;

nach Anhörung der Personalvertretung;

in der Erwägung, daß die Regelung angesichts der Umstrukturierung des Projekts "JET", der Einaliederung der Task force-Informationstechnologien und Telekommunikation in die GD XIII und die Neugliederung der GD IX geändert werden muß -

(1) ABL. Nr. L 56 vom 4.3.1968, S. 1.

(2) ABL. Nr. L 307 vom 29.10.1987, S. 1.

HAT FOLGENDE REGELUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Artikel 6 Absatz 4 Punkt 2 der Regelung betreffend die Gewährung der Prämien für außergewöhnliche Dienstleistungen wird wie folgt geändert:

2) Für die nicht in die Zuständigkeit der Gemeinsamen Forschungsstelle fallenden Tätigkeiten:

Vorsitzender: der stellvertretende Generaldirektor der GD XII (zuständig für die Direktionen C, E, F und Fusion)

Vertretung des Organs:

- der Personaldirektor der GD IX
- der vom Generaldirektor der GD XIII benannte Vertreter
- der Direktor der Direktion "Aktionsmittel"
- der für Forschung über nukleare Sicherheit zuständige Direktor
- der für Umwelt und nichtnukleare Energie zuständige Direktor
- der für Biologie zuständige Direktor
- der für Technologische Forschung zuständige Direktor
- der für das Fusionsprogramm zuständige Direktor

Artikel 2

Artikel 6 Absatz 4 Punkt 3 der Regelung wird wie folgt geändert:

Für die Tätigkeiten des Gemeinsamen Unternehmens JET

Vorsitzender: der Direktor

Vertretung des Organs:

- der Leiter der Abteilung Theorie und Zusatzheizung
- der Leiter der experimentellen Abteilung
- der Leiter der Abteilung Anlagen und Entwicklung
- der Leiter der Verwaltungsabteilung
- der Personaldirektor der GD IX

Personalvertretung:

- fünf von der Zentralen Personalverwaltung benannte Mitglieder.

Artikel 3

Artikel 7 Absatz 2 wird wie folgt geändert:

Vertretung des Organs:

- der Generaldirektor der GD XIII
- der Personaldirektor der GD IX
- der stellvertretende Generaldirektor (Generaldirektor der GFS)
- der stellvertretende Generaldirektor (zuständig für die Direktionen C, E, F und Fusion)
- der Direktor der Direktion "Aktionsmittel"
- der für das Fusionsprogramm zuständige Direktor
- der Direktor des Gemeinsamen Unternehmens JET
- der Direktor der Forschungsanstalt Ispra.

Artikel 4

Diese Regelung tritt am Tage nach ihrer Genehmigung in Kraft. Sie gilt für die vom Haushaltsjahr 1987 an gewährten Prämien für außergewöhnliche Dienstleistungen.

Beschluss der Kommission vom 9.12.1987 zur Ergänzung der Auslegung von Artikel 2 der Regelung vom 10.1.1975

Im Rahmen der Gewährung der Prämien für außergewöhnliche Dienstleistungen für das Haushaltsjahr 1986 hat es sich als notwendig erwiesen, die Auslegung von Artikel 2 der Regelung neu zu definieren. Anlaß dazu sind die im wissenschaftlichen und technischen Bereich eingetretenen Entwicklungen, insbesondere die Schaffung der Task Force-"Informationstechnologien und Telekommunikation" und der Beschluß der Kommission vom 29.11.1985, wonach die aus Forschungs- und Investitionsmitteln besoldeten Beamten der Task Force-"Informationstechnologien und Telekommunikation" aufgrund der Art ihrer Tätigkeit ebenfalls Anspruch auf die Prämien für außergewöhnliche Dienstleistungen haben sollen.

Die Prämie für außergewöhnliche Dienstleistungen ist vor allem als Belohnung für Beamte und sonstige Bedienstete gedacht, die durch bemerkenswerte Leistungen erheblich zur Erreichung der wissenschaftlichen und technischen Ziele der Gemeinschaft beigetragen haben (ausgenommen sind die Beamten und Bediensteten auf Zeit, die in Ausübung ihrer Tätigkeit oder im Zusammenhang damit patentierte und ausgewertete Erfindungen im Sinne von Artikel 94 des Statuts gemacht oder konzipiert haben).

Gemäß der neuen Definition können Prämien für folgende Leistungen gewährt werden:

- a) wissenschaftliche und/oder technische Arbeiten, bei denen als erwiesen gilt, daß sie erhebliche Fortschritte ermöglicht haben, und zwar entweder in bezug auf die Kenntnisse auf dem Gebiet der Grundlagenforschung oder in bezug auf Methoden, Instrumentierung oder neue Produkte auf dem Gebiet der angewandten Forschung oder Entwicklung, einschließlich der im Rahmen der Durchführung eines Forschungsprogramms entwickelten Software;
- b) Arbeiten zur Definition, Koordinierung und/oder Verwaltung von Forschungsprogrammen und -tätigkeiten, deren Ergebnisse erheblich zur Verbesserung der wissenschaftlichen oder technologischen Wettbewerbsfähigkeit der Gemeinschaft in den betreffenden Bereichen beitragen;
- c) beispielhaftes Verhalten in außergewöhnlichen und besonders kritischen Situationen (Kontaminierung, Arbeitsunfall, Brand, usw.).

**Ρύθμιση
για την τροποποίηση της ρύθμισης της επιτροπής
που αφορά τη χορήγηση χρηματικού βραβείου για εξαιρετικές
υπηρεσίες
(Άρθρο 99 του κανονισμού υμηρσειακής καταστάσης
των υπαλλήλων)**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη :

τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 του Συμβουλίου (1), περί του καθορισμού του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του καθεστώτος των λοιπών υπαλλήλων των Κοινοτήτων, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 3212/87 του Συμβουλίου (2) και ιδίως το άρθρο 99 του κανονισμού των υπαλλήλων,

τη ρύθμιση της Επιτροπής για τη χορήγηση χρηματικού βραβείου, η οποία εκδόθηκε από την Επιτροπή στις 12 Δεκεμβρίου 1969 και τροποποιήθηκε τελευταία στις 26 Νοεμβρίου 1985,

τη γνώμη της Επιτροπής Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης,

Μετά από διαβούλευση με την Επιτροπή Προσωπικού,

Εκτιμώντας :

ότι μετά την αναδιάρθρωση του προγράμματος "JET", την υπαγωγή της TASK-FORCE - Τεχνολογίες Πληροφόρησης και των Τηλεπικοινωνιών στη Γενική Διεύθυνση XIII και την αναδιοργάνωση της Γενικής Διεύθυνσης IX, θα πρέπει να τροποποιηθεί η προαναφερθείσα ρύθμιση.

(1) ΕΕ αριθ. L 56 της 4.3.1968, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 307 της 29.10.1987, σ. 1.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΡΥΘΜΙΣΗ :

Άρθρο 1

Το σημείο 2 του τέταρτου εδαφίου του άρθρου 6 της ρύθμισης που αφορά τη χορήγηση χρηματικών βραβείων για εξαιρετικές υπηρεσίες τροποποιείται ως εξής:

2) Για τις δραστηριότητες που δεν υπαγονται στο Κοινό Κέντρο Ερευνών:

Πρόεδρος : ο Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής της Γενικής Διεύθυνσης XII (υπεύθυνος για τις Διευθύνσεις C, E και F και τη Διεύθυνση Συντήξεως).

Εκπρόσωποι του οργάνου :

- ο Διευθυντής Προσωπικού της Γενικής Διεύθυνσης IX
- ο εκπρόσωπος που θα ορισθεί από το Γενικό Διευθυντή της Γενικής Διεύθυνσης XIII
- ο Διευθυντής της Διεύθυνσης "Μέσα δράσεως"
- ο Διευθυντής που είναι υπεύθυνος για τον τομέα της έρευνας για την πυρηνική ασφάλεια
- ο Διευθυντής που είναι υπεύθυνος για τον τομέα του περιβάλλοντος και των μη πυρηνικών μορφών ενέργειας
- ο Διευθυντής που είναι υπεύθυνος για τον τομέα της βιολογίας
- ο Διευθυντής που είναι υπεύθυνος για τον τομέα της τεχνολογικής έρευνας
- ο Διευθυντής που είναι υπεύθυνος για το Πρόγραμμα Συντήξεως.

Άρθρο 2

Το σημείο 3 του τέταρτου εδαφίου του άρθρου 6 της ρύθμισης τροποποιείται ως εξής:

3) Για τις δραστηριότητες του JET :

Πρόεδρος : ο Διευθυντής του JET

Εκπρόσωποι του οργάνου:

- ο Προιστάμενος του τμήματος υψηλών θερμοκρασιών
- ο Προιστάμενος του τμήματος και σχετικών θεωριών πειραμάτων
- ο Προιστάμενος του τμήματος μηχανικού εξοπλισμού και ανάπτυξης
- ο Προιστάμενος του τμήματος διοίκησης
- ο Διευθυντής Προσωπικού της Γενικής Διεύθυνσης IX

Εκπρόσωποι του προσωπικού :

- 5 μέλη που θα ορισθούν από την Κεντρική Επιτροπή Προσωπικού.

Άρθρο 3

Το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 7 τροποποιείται ως εξής :

Εκπρόσωποι του οργάνου :

- ο Γενικός Διευθυντής της Γενικής Διεύθυνσης XIII
- ο Διευθυντής Προσωπικού της Γενικής Διεύθυνσης IX
- ο Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής
(Γενικός Διευθυντής του Κοινού Κέντρου Ερευνών)
- ο Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής (αρμόδιος για τις διευθύνσεις C, E, F και τη Διεύθυνση Συντήζεως)
- ο Διευθυντής της Διεύθυνσης "Μέσα δράσεως"
- ο Διευθυντής που είναι υπεύθυνος για το Πρόγραμμα Συντήζεως
- ο Διευθυντής των εγκαταστάσεων της ISPRA.

Άρθρο 4

Η παρούσα ρύθμιση θα αρχίσει να ισχύει την επόμενη ημέρα της ημερομηνίας εκδόσεώς της και θα εφαρμοσθεί στα χρηματικά βραβεία που θα χορηγηθούν για εξαιρετικές υπηρεσίες κατά το οικονομικό έτος 1987.

**Απόφαση της Επιτροπής της 9.12.1987 με την οποία
συμπληρώνεται η ερμηνεία του άρθρου 2 της ρύθμισης της 10.1.1975**

Στα πλαίσια της χορήγησης χρηματικών βραβείων για εξαιρετικές υπηρεσίες κατά το οικονομικό έτος 1986, αποδείχθηκε ότι θα πρέπει να δοθεί νέα ερμηνεία στο άρθρο 2 της ρύθμισης λόγω της εξέλιξης που έχει σημειωθεί στον επιστημονικό και τεχνολογικό τομέα και ιδίως μετά τη δημιουργία της TASK FORCE "Τεχνολογίες της πληροφόρησης και των Τηλεπικοινωνιών" και την απόφαση της Επιτροπής της 29.11.1985, σύμφωνα με την οποία οι υπάλληλοι και λοιπό προσωπικό της TASK FORCE "Τεχνολογίες της Πληροφόρησης και των Τηλεπικοινωνιών" που αμείβονται από πιστώσεις του προϋπολογισμού έρευνας και επενδύσεων μπορούν, λόγω της φύσεως των καθηκόντων τους, να λαμβάνουν χρηματικά βραβεία για εξαιρετικές υπηρεσίες.

Τα βραβεία για εξαιρετικές υπηρεσίες αποσκοπούν στην επιβράβευση μόνιμων ή έκτακτων υπαλλήλων που έχουν σημειώσει εξαιρετικές επιδόσεις και έχουν συμβάλει ιδιαίτερα στην πραγματοποίηση των επιστημονικών και τεχνολογικών στόχων της Κοινότητας (με εξαίρεση τους μόνιμους και έκτακτους υπαλλήλους που, κατά την άσκηση των καθηκόντων τους ή σε σχέση με τα καθήκοντα αυτά, πραγματοποίησαν εφευρέσεις οι οποίες κατοχυρώθηκαν με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας και έγιναν αντικείμενο εκμετάλλευσης, σύμφωνα με το άρθρο 94 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων).

Αυτός ο νέος ορισμός επιτρέπει την επιβράβευση, με τη χορήγηση χρηματικού βραβείου :

- α) επιστημονικών και/ή τεχνολογικών εργασιών χάρη στις οποίες, κατά γενική ομολογία, σημειώνεται σημαντική πρόοδος είτε στον τομέα των γνώσεων όσον αφορά τη βασική έρευνα, είτε στον τομέα των μεθόδων, του εξοπλισμού σε όργανα ή των νέων προϊόντων όσον αφορά την εφηρμοσμένη έρευνα ή την ανάπτυξη, συμπεριλαμβανομένων και των λογικών επιστημονικών εφαρμογών που θα αναπτυχθούν στα πλαίσια της εκτέλεσης ερευνητικών προγραμμάτων,
- β) εργασιών στον τομέα του καθορισμού, του συντονισμού και/ή της διαχείρισης προγραμμάτων και της ερευνητικής δραστηριότητας τα αποτελέσματα των οποίων συμβάλλουν σημαντικά στη βελτίωση της ερευνητικής ή τεχνολογικής δραστηριότητας της Κοινότητας στους σχετικούς τομείς,
- γ) υποδειγματικής συμπεριφοράς σε εξαιρετικές και ιδιαίτερα κρίσιμες περιστάσεις (επιδημίες, εργατικά ατυχήματα, πυρκαγιές, κτλ.).

**Commission Rules on the Award of Bonuses
for Exceptional Service
(Article 99 of the Staff Regulations)**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Staff Regulations of Officials and the Conditions of Employment of Other Servants of the European Communities laid down by Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 259/68,⁽¹⁾ as last amended by Council Regulation (ECSC, EI-C, Euratom) No 3212/87 and in particular Article 99 of the Staff Regulations,

Having regard to the rules on the award of bonuses for exceptional service adopted by the Commission on 12 December 1969, as last amended on 29 November 1985,

Having regard to the opinion of the Staff Regulations Committee,

After consulting the Staff Committee,

Whereas the rules should be amended to take account of the restructuring of the JET Joint Undertaking, the integration of the Task Force for Information Technologies and Telecommunications into OG XIII and the reorganization of DG IX,

¹OJ L 56, 4 March 1968, p. 1.

²OJ L 307, 29 October 1987, p. 1.

HP,S ADOPTED THESE RULES:

Article 1

Article 6(2) of the Rules concerning the grant of bonuses for exceptional service is amended to read as follows:

"2. For activities which do not come under the Joint Research Centre:

Chairman: the Deputy Director-General for D6 XII (with special responsibility
-for Directorates C, E, F and the Fusion Programme)

Representatives of the institution:

- the Director of Personnel in DG IX;
- a representative appointed by the Director-General, of DG XIII;
- the Director of the Means of Action Directorate;
- the Director of the Nuclear Safety Research Directorate;
- the Director of the Environment and Non-nuclear Energy Sources Directorate;
- the Director of the Biology Directorate;
- the Director of the Technological Research Directorate;
- the Director of the Fusion Programme.

Article 2

Article 6(3) of the Rules is amended to read as follows:

"3. For JET activities:

Chairman: the Director of the JET

Representatives of the institution;

- the Head of the Heating and Theory Department;
- the Head of the Experimentation Department;
- the Head of the Machine and Development Department;
- the Head of the Administration Department;
- the Director for Personnel in DG IX.

Representatives of the staff;

- five members appointed, by the Central Staff Committee.

Article 3

Article 7(2) is amended to read as follows:

"Representatives of the institution:

- the Director-General of D6 XIII;
- the Director of personnel in DG IX?
- the Deputy Director-General (Director-General, of the JRC);
- the Deputy Director-General (with special responsibility for Directorates C, E, F and the Fusion Programme);
- the Director of the Means of Action Directorate;
- the Director of the Fusion Programme;
- the Director of the JET;
- the Ispra Establishment Director.

Article 4

These Rules shall enter into force on the day following their adoption by the Commission. They shall apply to bonuses for exceptional service from the 1987 financial year.

**Commission Decision of 9 December 1987 on the Interpretation of
Article 2 of the Rules of 10 January 1975**

i

The award of bonuses for exceptional service in 1986 demonstrated the need to clarify the interpretation of Article 2 of the Rules to take account of changes in the scientific and technical field and, in particular, of the establishment of the Task Force for Information Technologies and Telecommunications and the Commission Decision of 29 November 1985 under which officials and other servants assigned to the Task Force and paid from research and investment appropriations may, by the nature of their duties, claim bonuses for exceptional service,

The bonus for exceptional service is primarily intended to reward officials and other servants who have made an outstanding contribution to the achievement of the Community's scientific and technical goals. Excluded from the scheme are Officials and temporary staff who, in the course of their duties or in relation to their duties, have produced or designed inventions which have been patented and used. These are covered by Article 94 of the Staff Regulations.

The new definition will make it possible to award bonuses for:

- (a) scientific and technical work recognized as having produced results which represent substantial progress, either in terms of knowledge in the case of basic research, or in terms of methods. Instrumentation or new products in the case of applied research or development; this would include scientific software produced in connection with the Implementation of a research programme;
- (b) work on the definition, coordination and/or management of programmes and research activity which have contributed to a substantial improvement in the Community's scientific or technological competitiveness in the areas concerned;
- (c) exemplary behaviour in special and particularly difficult circumstances (contamination, industrial accident, fire, etc.).

**Reglamentación
por la que se modifica la reglamentación de la
Comisión relativa a la concesión de primas
por servicios excepcionales
(Artículo 99 del Estatuto de los funcionarios)**

LA COMISION DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

VISTO el Reglamento (CEE, Euratom, CECA) n° 259/68 del Consejo (1) por el que se establece el Estatuto de los funcionarios de las Comunidades Europeas y el régimen aplicable a los otros agentes de estas Comunidades, modificado en último lugar por el Reglamento (Euratom, CECA, CEE) n° 3212/87 del Consejo (2) y, en particular, el artículo 99 del Estatuto de los funcionarios;

VISTA la reglamentación de la Comisión relativa a la concesión de primas por servicios excepcionales adoptada por la Comisión con fecha 12 de diciembre de 1969 y modificada en último lugar con fecha 29 de noviembre de 1985;

VISTO el dictamen del Comité del Estatuto;

Previa consulta del Comité de Personal;

CONSIDERANDO que procede modificar la reglamentación para tener en cuenta la reestructuración del proyecto "JET", la integración del Grupo de Trabajo de Tecnologías de la Información y de las Telecomunicaciones en la DG XIII y la reorganización de la DG IX.

(1) D.O. n° L 56 de 4.3.1968, p. 1

(2) D.O. n° L 307 de 29.10.1987, p. 1

HA ADOPTADO LA PRESENTE DECISION

Artículo primero

El punto 2 del párrafo 4 del artículo 6 de la reglamentación sobre concesión de primas por servicios excepcionales se modificará como sigue:

2) Por lo que se refiere a las actividades que no dependen del Centro Común de Investigación:

Presidente : el director general adjunto de la DG XII (responsable para las direcciones C, E y F y Fusión)

Representación de la institución:

- el director de personal de la DG IX
- el representante designado por el director general de la DG XIII
- el director responsable de la Dirección "Medios de Acción"
- el director responsable de la Investigación en materia de Seguridad Nuclear
- el director responsable de Medio Ambiente y Fuentes de Energía No Nucleares
- el director responsable de Biología
- el director responsable de Investigación Tecnológica
- el director responsable del Programa "Fusión"

Artículo 2

El punto 3 del párrafo 4 del artículo 6 de la reglamentación se modificará como sigue :

3) Por los que se refiere a las actividades del JET

Presidente: el director del JET

Representación de la institución:

- el jefe del departamento de calentamiento y teoría
- el jefe del departamento de experimentación
- el jefe del departamento de máquina y desarrollo
- el jefe del departamento de administración
- el director de personal de la DG IX

Representación del personal:

- cinco miembros designados por el Comité central de personal.

Artículo 3

El segundo párrafo del artículo 7 se modificará como sigue:

Representación de la institución:

- el director general de la DG XIII
- el director de personal de la DG IX
- el director general adjunto (director general del CCI)
- el director general adjunto (responsable para las direcciones C, E y F y Fusión)
- el director responsable de la dirección "Medios de Acción"
- el director responsable del Programa "Fusión"
- el director del JET
- el director del establecimiento de Ispra

Artículo 4

La presente reglamentación entrará en vigor el día siguiente al de su adopción. Será aplicable a las primas por servicios excepcionales concedidas a partir del ejercicio 1987.

Decisión de la Comisión de 9/12/1987 por la que se completa la interpretación del artículo 2 de la reglamentación de 10/1/1975

En el marco de la concesión de primas por servicios excepcionales con cargo al ejercicio de 1986, se ha visto la necesidad de volver a definir la interpretación del artículo 2 de la reglamentación como consecuencia de la evolución en el ámbito científico y técnico y teniendo en cuenta sobre todo la creación del Grupo de Trabajo de Tecnologías de la Información y de las Telecomunicaciones y la Decisión de la Comisión de 29.11.1985 por la que los funcionarios y agentes del GTIT, retribuidos con cargo a los créditos del presupuesto de investigación e inversión, deben igualmente, por la naturaleza de sus funciones, poder pretender las primas por servicios excepcionales.

La prima por servicios excepcionales se destinara sobre todo a recompensar a los funcionarios y agentes temporales que hayan realizado prestaciones que hayan contribuido de manera notable a la realización de los objetivos científicos y técnicos de la Comunidad (con exclusión de los funcionarios y agentes temporales que hayan creado o concebido, en el ejercicio de sus funciones o en relación con las mismas, inventos patentados y explotados tal y como se define en el artículo 94 del Estatuto).

Esta nueva definición permite de esta forma recompensar mediante la concesión de una prima

- a) los trabajos científicos y/o técnicos que hayan alcanzado resultados que supongan un progreso notable, bien sea en términos de conocimientos si se trata de investigaciones de base, bien sea en términos de métodos, instrumentación o nuevos productos, si se trata de investigaciones aplicadas al desarrollo, incluidos los equipos lógicos científicos realizados en el marco de la ejecución de un programa de investigación,

- b) Los trabajos de definición, coordinación y/o gestión de programas y la actividad de investigación cuyos resultados contribuyan a mejorar notablemente la competitividad científica o tecnológica de la Comunidad en los ámbitos de que se trate;

- c) Los comportamientos ejemplares, adaptados a circunstancias excepcionales y particularmente críticas (contaminación, accidentes de trabajo, incendios, etc.).

**Réglementation
modifiant la réglementation de la Commission concernant
l'attribution des primes pour services exceptionnels
(Article 99 du statut des fonctionnaires)**

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

VU le règlement (CEE, Euratom, CECA) n° 259/68 du Conseil ¹ -fixant le statut des fonctionnaires des Communautés européennes et du régime applicable aux autres agents de ces Communautés, modifié en dernier lieu par le règlement (Euratom, CECA, CEE) n° 3212/87 du Conseil ² et notamment l'article 99 du statut des fonctionnaires,

VU la réglementation de la Commission concernant l'attribution des primes pour services exceptionnels, arrêtée par la Commission en date du 12 décembre 1969 et modifiée en dernier lieu en date du 29 novembre 1985;

VU l'avis du Comité du statut;

Après consultation du Comité du personnel;

CONSIDÉRANT qu'il y a lieu de modifier la réglementation pour tenir compte de La restructuration du projet "JET", de L'intégration de la Task Force - Technologies de l'information et des télécommunications dans la DG XIII et de la réorganisation de la DG IX.

¹ J.O. n° L 56 du 4.3.1968, p.1.

² J.O. n° L 307 du 29.10.1987, p. 1.

A ARRETE LA PRESENTE REGLEMENTATION

Article premier

le point 2 du quatrième alinéa de l'article 6 de la réglementation concernant l'attribution des primes pour services exceptionnels est ainsi modifié :

2) Pour les activités ne relevant pas du Centre commun de recherche :

Président : le directeur général adjoint de la DG XII (responsable pour les directions C, E et F et Fusion)

Représentation de l'institution :

- le directeur du personnel de la DG IX
- le représentant désigné par le directeur général de la DG XIII
- le directeur responsable de la direction "Moyens d'action"
- le directeur responsable de la recherche sécurité nucléaire
- le directeur responsable de l'environnement et énergies non nucléaires
- le directeur responsable de la biologie
- le directeur responsable de la recherche technologiques
- le directeur, responsable du Programme fusion

Article 2

le point 3 du quatrième alinéa de l'article 6 de la réglementation est ainsi modifié :

3) Pour les activités du JET

Président : le directeur du JET

Représentation de l'institution :

- le chef du département chauffage et théorie
- le chef du département expérimentation
- le chef du département machine et développement
- le chef du département administration
- le directeur du personnel de la D.G. IX

Représentation du personnel :

- cinq membres désignés par Le Comité central du personnel.

Article 3

Le 2ème alinéa de l'article 7 est ainsi modifié :

Représentation de l'institution :

- le directeur général de la DG XIII
- le directeur du personnel de la DG IX
- le directeur général adjoint (directeur général du CCR)
- le directeur général adjoint (responsable pour les directions C, E et F et Fusion)
- le directeur responsable de la direction "Moyens d'action"
- Le directeur, responsable du Programme fusion
- le directeur du JET
- le directeur de l'établissement d'Ispra

Article 4

La présente réglementation entre en vigueur le jour qui suit son adoption. Elle est applicable aux primes pour services exceptionnels attribuées à compter de l'exercice 1987.

Décision de la Commission du 9/12/87 complétant l'interprétation de l'article 2 de la réglementation du 10/1/1975

Dans le cadre de l'attribution des primes pour services exceptionnels au titre de l'exercice 1986, il s'est avéré nécessaire de redéfinir l'interprétation de l'article 2 de la réglementation en raison de l'évolution dans le domaine scientifique et technique et notamment eu égard à la création de la Task Force "Technologies de l'information et des télécommunications" et à la décision de la Commission du 29.11.85 selon laquelle les fonctionnaires et agents de la TFTIT, rémunérés sur les crédits du budget et de recherche et d'investissement, doivent également, de par la nature de leurs fonctions, pouvoir prétendre aux primes pour services exceptionnels.

la prime pour services exceptionnels est destinée notamment à récompenser les fonctionnaires et agents temporaires ayant fourni des prestations remarquables qui ont contribué de façon notable à la réalisation des objectifs scientifiques et techniques de la Communauté (à l'exclusion des fonctionnaires et agents temporaires ayant fait ou conçu, dans l'exercice de leurs fonctions ou en relation avec celles-ci, des inventions brevetées et exploitées, visées à l'article 94 du statut).

Cette nouvelle définition permet ainsi de récompenser, par L'octroi d'une prime :

- a) des travaux scientifiques et/ou techniques reconnus comme ayant abouti à des résultats représentant un progrès notable, soit en termes de connaissance s'il s'agit de recherches de base, soit en termes de méthodes, d'instrumentation ou de produits nouveaux, s'il s'agit de recherches appliquées ou de développement, y compris les logiciels scientifiques réalisés dans le cadre de L'exécution d'un programme de recherche;
- b) des travaux de définition, de coordination et/ou de gestion de programmes et d'activité de recherche dont Les résultats contribuent à améliorer notablement La compétitivité scientifique ou technologique de La Communauté dans Les domaines concernés,
- c) des comportements exemplaires, adaptés à des circonstances exceptionnelles et particulièrement critiques (contaminations, accidents de travail, incendies, etc.).

**Regolamentazione che modifica la regolamentazione
della Commissione concernente la concessione
dei premi per servizi eccezionali
(Articolo 99 dello statuto dei funzionari)**

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITA' EUROPEE

VISTO il regolamento (CEE, Euratom, CECA) n. 259/68 del Consiglio (1) che stabilisce lo statuto dei funzionari delle Comunità europee e il regime applicabile agli altri agenti di dette Comunità, modificato da ultimo dal regolamento (Euratom, CECA, CEE) n. 3212/87 del Consiglio (2) e, in particolare l'articolo 99 dello statuto dei funzionari;

VISTA la regolamentazione della Commissione concernente la concessione dei premi per servizi eccezionali adottata dalla Commissione il 12 dicembre 1969 e modificata da ultimo il 29 novembre 1985;

VISTO il parere del Comitato dello statuto;

Previa consultazione del Comitato del personale;

CONSIDERANDO che occorre modificare la regolamentazione in funzione della ristrutturazione del progetto JET, dell'integrazione della Task Force - tecnologie dell'informazione e delle telecomunicazioni nella DG XIII e della riorganizzazione della DG IX.

(1) GU L 56 del 4.3.1968, pag. 1.

(2) GU L 307 del 29.10.1987, pag. 1.

HA ADOTTATO LA PRESENTE REGOLAMENTAZIONE

Articolo 1

Il punto 2 del quarto comma dell'articolo 6 della regolamentazione concernente la concessione dei premi per servizi eccezionali è così modificato:

2) Per le attività non rientranti fra quelle del Centro comune di ricerca:

Presidente: il direttore generale aggiunto della DG XII (responsabile per le direzioni C, E e F e Fusione)

Rappresentanza dell'istituzione:

- direttore del personale della DG IX
- rappresentante designato dal direttore generale della DG XIII
- direttore responsabile della direzione "Mezzi d'azione"
- direttore responsabile della ricerca e sicurezza nucleare
- direttore responsabile dell'ambiente ed energie non nucleari
- direttore responsabile della biologia
- direttore responsabile della ricerca tecnologica
- direttore responsabile del programma Fusione

Articolo 2

Il punto 3 del quarto comma dell'articolo 6 della regolamentazione è così modificato:

3) Per le attività del JET

Presidente: il direttore del JET

Rappresentanza dell'istituzione:

- capo del dipartimento riscaldamento e teoria
- capo del dipartimento esperimenti
- capo del dipartimento macchine e sviluppo
- capo del dipartimento amministrazione
- direttore del personale della DG IX.

Rappresentanza del personale:

- cinque membri designati dal comitato centrale del personale.

Articolo 3

Il 2° comma dell'articolo 7 è così modificato:

Rappresentanza dell'istituzione:

- direttore generale della DG XIII
- direttore del personale della DG IX
- direttore generale aggiunto (direttore generale del CCR)
- direttore generale aggiunto (responsabile per le direzioni C, E, e F e Fusione)
- direttore responsabile della direzione "Mezzi d'azione"
- direttore responsabile del Programma fusione
- direttore del JET
- direttore dello stabilimento di Ispra

Articolo 4

La presente regolamentazione entra in vigore il giorno successivo alla sua adozione. E' applicabile ai premi per servizi eccezionali concessi a decorrere dall'esercizio 1987.

**Decisione della Commissione del 9 dicembre 1987 che completa
l'interpretazione dell'articolo 2 della regolamentazione del 10 gennaio 1975**

Nel quadro della concessione dei premi per servizi eccezionali a titolo dell'esercizio 1986, si è rivelato necessario ridefinire l'interpretazione dell'articolo 2 della regolamentazione tenendo conto dell'evoluzione del settore scientifico e tecnico e, in particolare, della creazione della Task Force "Tecnologie dell'informazione e delle telecomunicazioni", nonché della decisione della Commissione del 29 novembre 1985 secondo la quale i funzionari e agenti della TFIT retribuiti sugli stanziamenti del bilancio per la ricerca e gli investimenti devono anch'essi, per la natura delle loro funzioni, poter beneficiare dei premi per servizi eccezionali.

Il premio per servizi eccezionali è destinato in particolare a ricompensare i funzionari e agenti temporanei che hanno fornito prestazioni tali da contribuire considerevolmente alla realizzazione degli obiettivi scientifici e tecnici della Comunità (esclusi i funzionari e agenti temporanei che hanno fatto o concepito, nell'esercizio delle loro funzioni o in relazione a queste stesse, invenzioni brevettate e sfruttate di cui all'articolo 94 dello Statuto).

Questa nuova definizione permette così di ricompensare, con la concessione di un premio:

- a) lavori scientifici e/o tecnici i cui risultati rappresentano un progresso notevole in termini di conoscenze, se si tratta di ricerche di base, in termini di metodi, di strumentazione o di nuovi prodotti, se si tratta di ricerche applicate o di sviluppo, compresi i software scientifici realizzati nel quadro dell'esecuzione di un programma di ricerca;
- b) lavori di definizione, di coordinamento e/o di gestione di programmi e di attività di ricerca i cui risultati contribuiscono a migliorare notevolmente la competitività scientifica o tecnologica della Comunità nei settori interessati;
- c) comportamenti esemplari, adattati a circostanze eccezionali e particolarmente critiche (contaminazioni, infortuni sul lavoro, incendi, ecc..)

**Regeling
houdende wijziging van de regeling van de Commissie
betreffende de toekenning van beloningen
voor buitengewone diensten
(Artikel 99 van het Statuut van de ambtenaren)**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 van de Raad (1) tot vaststelling van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 3212/87 van de Raad (2), inzonderheid op artikel 99 van het Statuut van de ambtenaren,

Gelet op de regeling van de Commissie betreffende de toekenning van beloningen voor bijzondere diensten, vastgesteld door de Commissie op 12 december 1969 en laatstelijk gewijzigd op 29 november 1985,

Gezien het advies van het Comité voor het Statuut,

Na raadpleging van het Personeelscomité,

Overwegende dat de regeling gewijzigd dient te worden om rekening te houden met de herstructurering van het project "JET", de integratie van de Task Force - Informatie- en Telecommunicatietechnologieën in DG XIII en de reorganisatie van DG IX.

(1) PB L 56 van 4.3.1968, blz. 1

(2) PB L 307 van 29.10.1987, blz. 1

HEEFT DE VOLGENDE REGELING VASTGESTELD :

Artikel 1

Punt 2 van de vierde alinea van artikel 6 van de regeling betreffende de toekenning van beloningen voor buitengewone diensten wordt als volgt gewijzigd :

2. Voor activiteiten die niet onder het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek vallen :

voorzitter : de adjunct-directeur-generaal van DG XII (verantwoordelijk voor de Directoraten C, E, F en Kernversmelting)

vertegenwoordiging van de Instelling :

- de directeur Personeelszaken van DG IX,
- de door de directeur-generaal van DG XIII aangewezen vertegenwoordiger,
- de directeur verantwoordelijk voor het Directoraat "Actiemiddelen",
- de directeur verantwoordelijk voor onderzoek nucleaire veiligheid,
- de directeur verantwoordelijk voor milieu en niet-nucleaire energie,
- de directeur verantwoordelijk voor biologie,
- de directeur verantwoordelijk voor technologisch onderzoek,
- de directeur verantwoordelijk voor het Programma Kernversmelting.

Artikel 2

Punt 3 van de vierde alinea van artikel 6 van de regeling wordt als volgt gewijzigd :

3. Voor de activiteiten van het JET-Programma :

voorzitter : de directeur van JET

vertegenwoordiging van de Instelling :

- hoofd van het Departement Verwarming en Theorie,
- hoofd van het Departement Experimenten,
- hoofd van het Departement Machine en Ontwikkeling,
- hoofd van het Departement Administratie,
- directeur Personeelszaken van DG IX,

vertegenwoordiging van het personeel :

- vijf door het Centrale Personeelscomité aangewezen leden.

Artikel 3

De tweede alinea van artikel 7 wordt als volgt gewijzigd :

vertegenwoordiging van de Instelling :

- de directeur-generaal van DG XIII,
- de directeur Personeelszaken van DG IX,
- de adjunct-directeur-generaal (directeur-generaal van het GCO),
- de adjunct-directeur-generaal (verantwoordelijk voor de
Directoraten C, E en F en Kernversmelting),
- de directeur verantwoordelijk voor het Directoraat
"Actiemiddelen",
- de directeur, verantwoordelijk voor het Programma
Kernversmelting,
- de directeur van JET,
- de directeur van de vestiging Ispra.

Artikel 4

Deze regeling treedt in werking op de dag volgende op die van haar goedkeuring. Zij is van toepassing op de beloningen voor buitengewone diensten die met ingang van het begrotingsjaar 1987 worden toegekend.

Besluit van de Commissie van 9/12/1987 ter aanvulling van de uitleg van artikel 2 van de regeling van 10 januari 1975

In het kader van de toekenning van beloningen voor buitengewone diensten uit hoofde van het begrotingsjaar 1986 is het nodig gebleken de uitleg van artikel 2 van de regeling opnieuw te formuleren als gevolg van de ontwikkeling op wetenschappelijk en technisch gebied en met name gezien de oprichting van de Task Force "Informatie- en Telecommunicatietechnologieën" en het besluit van de Commissie van 29 november 1985 volgens hetwelk de ambtenaren en personeelsleden van de TFTIT die bezoldigd worden uit de kredieten van de begroting voor onderzoek en investering, wegens de aard van hun functies, eveneens in aanmerking dienen te kunnen komen voor beloningen voor buitengewone diensten.

De beloning voor buitengewone diensten is er met name op gericht de ambtenaren en tijdelijke personeelsleden te belonen die opmerkelijke prestaties hebben geleverd die in aanmerkelijke mate hebben bijgedragen tot de verwezenlijking van de wetenschappelijke en technische doelstellingen van de Gemeenschap (met uitzondering van ambtenaren en tijdelijke personeelsleden die in de uitoefening van hun functie of in verband hiermede geöctrooieerde en toegepaste uitvindingen hebben gedaan of geconcipteerd, als bedoeld in artikel 94 van het Statuut).

Deze nieuwe formulering maakt het mogelijk een beloning te verlenen voor :

- a) wetenschappelijke en/of technische werkzaamheden waarvan wordt erkend dat zij hebben geleid tot resultaten die een aanmerkelijke vooruitgang betekenen, hetzij in de zin van kennis in geval van basisonderzoek, hetzij in de zin van methodes, instrumentatie of nieuwe producten, in geval van toegepast onderzoek of ontwikkeling, met inbegrip van de wetenschappelijke programmatuur die tot stand is gebracht in het kader van de tenuitvoerlegging van een onderzoekprogramma;
- b) werkzaamheden op het gebied van het vaststellen, coördineren en/of beheren van programma's en onderzoekactiviteiten waarvan de resultaten bijdragen tot een aanmerkelijke verbetering van het wetenschappelijk of technologisch concurrentievermogen van de Gemeenschap op de betrokken gebieden;
- c) voorbeeldig gedrag, onder buitengewone en bijzonder kritieke omstandigheden (besmetting, arbeidsongevallen, branden, enz.).
-

**Regulamentação
que modifica o regulamento da Comissão relativo
à atribuição de prémios por serviços excepcionais
(Artigo 99º do Estatuto dos funcionários)**

A COMISSÃO DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

Tendo em conta o Regulamento (CEE, Euratom, CECA) NQ 259/68 do Conselho (1) que fixa o estatuto dos funcionários das Comunidades Europeias e o regime aplicável aos outros agentes das Comunidades, com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (Euratom, CECA, CEE) NQ 3212/87 do Conselho (2), e nomeadamente o artigo 99º do Estatuto dos funcionários;

Tendo em conta a regulamentação da Comissão relativa à atribuição de prémios por serviços excepcionais, adoptada pela Comissão em 12 de Dezembro de 1969, com a última redacção que lhe foi dada em 29 de Novembro de 1985;

Tendo em conta o parecer do Comité do estatuto;

Após consulta do Comité do Pessoal;

CONSIDERANDO que é necessário modificar a regulamentação para tomar em consideração a reestruturação do projecto "JET", a integração da Task Force - Tecnologias da Informação e de Telecomunicações na DG XIII e a reorganização da DG IX ,

(1) J.O. L 56 de 4.3.1968, p.1.

(2) J.O. L 307 de 29.10.1987, p.1.

ADOPTOU O PRESENTE REGULAMENTO

Artigo 1º

O ponto 2 do quarto parágrafo do artigo 6º do regulamento relativo à atribuição de prémios por serviços excepcionais passa a ter a seguinte redacção:

2) No tocante às actividades não submetidas à competência do Centro Comum de Investigação:

Presidente: o Director-Geral adjunto da DG XII (responsável pelas direcções C, E, e F e Fusão)

Representação da instituição:

- o director de pessoal da DG IX
- o representante designado pelo Director-Geral da DG XIII
- o director responsável pela direcção "Meios de acção"
- o director responsável pela investigação em matéria de segurança nuclear
- o director responsável pelo ambiente e energias não nucleares
- o director responsável pela biologia
- o director responsável pela investigação tecnológica
- o director responsável pelo Programa de fusão

Artigo 2º

O ponto 3 do quarto parágrafo do artigo 6º do regulamento passa a ter a seguinte redacção:

3) Para as actividades do JET

Presidente: o director do JET

Representação da instituição:

- o chefe do departamento de aquecimento e teoria
- o chefe do departamento de experimentação
- o chefe do departamento de máquinas e desenvolvimento
- o chefe do departamento da administração
- o director do pessoal da DG IX

Representação do pessoal:

- cinco membros designados pelo Comité Central do Pessoal.

Artigo 3º

O segundo parágrafo do artigo 7º passa a ter a seguinte redacção:

Representação da instituição:

- o Director-Geral da DG XIII
- o director de pessoal da DG IX
- o Director-Geral adjunto (Director-Geral do CCI)
- o Director-Geral adjunto (responsável pelas direcções C, E e F e Fusão)
- o director responsável pela direcção "Meios de acção"
- o director responsável pelo Programa de Fusão
- o director do JET
- o director do estabelecimento de ISPRA

Artigo 4º

O presente regulamento entra em vigor no dia seguinte ao da sua adopção. Aplica-se aos prémios por serviços excepcionais atribuídos a partir do exercício de 1987.

Decisão da Comissão de 9/12/1987 que completa a interpretação do artigo 2º do Regulamento de 10/1/1975

No âmbito da atribuição de prémios por serviços excepcionais a título do exercício de 1986, revelou-se necessário redefinir a interpretação do artigo 2º do regulamento devido à evolução no domínio científico e técnico e, nomeadamente, no tocante à criação da Task Force "Tecnologias de Informação e de Telecomunicações" e à decisão da Comissão de 29.11.1985, segundo a qual os funcionários e agentes da TFIIT, remunerados por dotações inscritas no orçamento de investigação e investimento, devem igualmente, pela própria natureza das suas funções, poder candidatar-se aos prémios por serviços excepcionais.

Este prémio destina-se, nomeadamente, a recompensar os funcionários e agentes temporários que, tendo prestado uma colaboração notável, contribuíram de modo decisivo para a realização de objectivos científicos e técnicos da Comunidade (com a exclusão dos funcionários e agentes temporários que tenham elaborado ou concebido, no exercício das suas funções ou com elas relacionadas, invenções patenteadas e exploradas, referidas no artigo 94º do Estatuto).

Esta nova definição permite, assim, recompensar, através da atribuição de um prémio:

- a) trabalhos científicos e/ou técnicos cujos resultados tenham, reconhecidamente, representado um progresso notável, quer em termos de conhecimentos - se se trata de investigação de base -, quer em termos de métodos, de instrumentação ou de produtos novos - se se trata de investigação aplicada ou de desenvolvimento, incluindo os suportes lógicos científicos realizados no âmbito da execução de um programa de investigação;
- b) trabalhos de definição, de coordenação e/ou de gestão de programas e de actividade de investigação cujos resultados contribuam para melhorar de modo notável a competitividade científica ou tecnológica da Comunidade nos domínios em questão;
- c) comportamentos exemplares adequados a circunstâncias excepcionais e especialmente críticas (contaminações, acidentes de trabalho, incêndios, etc.).

ADDENDUM

à La liste des fonctionnaires proposés, par Les services pour une promotion (voir Informations administratives n° 543 du 23.11.1987)

Vers le grade LA/7

- D.G. IX.D
24. AFREIXO Lucinda Maria Catarino
 25. MIRA Maria Teresa
 26. SANTOS Gabriela Maria
 27. MONTOLIU GARCIA Cesar
 28. ROSA MENDES Maria José
 29. HALL Caroline Wendy
 30. LACABE ARTERO Maria José
 31. MATTHIAS-VANKRIEKELSVENNE Anne

CONCOURS INTERNES Prorogation de la validité des listes d'aptitude

Il est porté à la connaissance du personnel que l'autorité investie du pouvoir de nomination a décidé de proroger jusqu'au 31'décembre 1988 la validité des listes d'aptitude des concours internes de réserve :

- COM/C/1/82 : commis-adjoints (organisation et contrôle groupe chauffeurs)
- COM/C/7/84 : dactylographes
- COM/C/2/85 : commis-adjoints (Chef de cuisine, maitre d'hôtel)
- COM/C/3/85 : commis-adjoints (électricité, thermie, hydro-sanitaire, second-oeuvre)
- COM/C/5/85 : commis-adjoints (puéricultrice/teur, éducatrice/teur)